



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of January 2014**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de janvier 2014**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of January 2014**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de janvier 2014**

**Copyright © United Nations 2014  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980020-5  
eISBN : 978-92-1-056822-7**

**Copyright © Nations Unies 2014  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2014: Nos. 51603 to 51653 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of January 2014: No. 1372 .....	13
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	21
Alphabetical Index.....	23

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2014: Nos 51603 à 51653 .....	31
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de janvier 2014: No 1372 .....	37
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	38
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	45
Index alphabétique.....	47



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2014: Nos. 51603 to 51653

## No. 51603. **Germany and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation 2011 - 2013. Kigali, 16 October 2013

Entry into force: 16 October 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51607. **Germany and Sri Lanka**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning financial cooperation in 2013. Colombo, 27 December 2013

Entry into force: 27 December 2013 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51604. **Germany and Malawi**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning financial cooperation in 2012. Lilongwe, 18 September 2013

Entry into force: 18 September 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51608. **Germany and India**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India concerning financial cooperation. New Delhi, 13 and 19 December 2013

Entry into force: 19 December 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51605. **Germany and Chile**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chile concerning the gainful employment for family members economically dependent on members of a diplomatic or consular mission. Berlin, 22 October 2012

Entry into force: 6 December 2013, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51609. **Germany and Mali**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation in the project "Rainwater drainage of Bamako". Bamako, 5 July and 2 December 2013

Entry into force: 2 December 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51606. **Germany and Sri Lanka**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning financial cooperation (Projects: "Promotion of infrastructural development by the private sector, water supply in the provincial towns of Ampara and Nawalapitiya, and General Commodity Aid for 1995 for the procurement of fertilizers"). Colombo, 6 October 1995

Entry into force: 6 October 1995 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51610. **Federal Republic of Germany and Egypt**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial co-operation. Cairo, 24 March 1984

Entry into force: 9 August 1984 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

## No. 51611. **Belgium and Croatia**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Croatia on police co-operation. Zagreb, 19 October 2004

Entry into force: 1 December 2013, in accordance with article 18

Authentic texts: Croatian, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 16 January 2014

**No. 51612. Germany and Mali**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation. Bamako, 24 September and 2 December 2013

Entry into force: 2 December 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 January 2014

**No. 51613. Latvia and Kuwait**

Convention between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Kuwait City, 9 November 2009

Entry into force: 25 April 2013 by notification, in accordance with article 31  
Authentic texts: Arabic, English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51614. Latvia and United Arab Emirates**

Convention between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Abu Dhabi, 11 March 2012

Entry into force: 11 June 2013 by notification, in accordance with article 33  
Authentic texts: Arabic, English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51615. Latvia and Sweden**

\* Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on the Riga Graduate School of Law. Riga, 7 November 2005

Entry into force: 3 January 2006 by notification, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51616. Latvia and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on co-operation in maritime and aeronautical search and rescue (with attachment). Riga, 22 November 1999

Entry into force: 22 December 1999, in accordance with article 9  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51617. Latvia and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Cabinet of Ministers of Ukraine on economic, industrial, scientific and technical cooperation. Riga, 5 October 2004

Entry into force: 1 February 2006, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, Latvian and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51618. Latvia and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary on co-operation in combating terrorism, illicit drug trafficking and organized crime. Riga, 6 March 1997

Entry into force: 14 December 1997, in accordance with article 12  
Authentic texts: English, Hungarian and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51619. Latvia and Turkey**

Treaty on friendship and cooperation between the Republic of Latvia and the Republic of Turkey. Riga, 12 July 1994

Entry into force: 1 October 1996, in accordance with article 15  
Authentic texts: English, Latvian and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014

**No. 51620. Peru and United States of America**

Assistance Agreement between the United States of America and the Republic of Peru (with annexes). Lima, 20 September 2012

Entry into force: 26 April 2013 by notification, in accordance with article 5  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 23 January 2014

**No. 51621. Peru and Portugal**

Cooperation Agreement in the field of tourism between the Republic of Peru and the Portuguese Republic. Lima, 19 June 2012

Entry into force: 1 May 2013, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, Portuguese and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 23 January 2014

**No. 51622. Peru and Inter-American Development Bank**

\* Agreement on non-reimbursable technical cooperation No. ATN/MG-13453-PE (Support for the design of the model of a "Villa Mujer" in Peru) between the Republic of Peru and the Inter-American Development Bank (with annex and General Rules Applicable to Non-Reimbursable Technical Cooperation Projects). Lima, 14 February 2013

Entry into force: 23 April 2013 by countersignature, in accordance with its provisions  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 23 January 2014

**No. 51623. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Enhancing Fiscal Capability to Promote Shared Prosperity Development Policy Loan) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Bogotá, 6 September 2013

Entry into force: 9 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51624. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Guangdong Social Security Integration and Rural Worker Training Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 22 July 2013

Entry into force: 12 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51625. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Nanchang Urban Rail Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 26 July 2013

Entry into force: 21 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51626. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Support to the National Urban Transit Program Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Bogotá, 28 June 2013

Entry into force: 18 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51627. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Development Policies for the State of Sergipe Development Policy Loan) (Políticas de Desenvolvimento no Estado de Sergipe) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Brasília, 18 September 2013

Entry into force: 3 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51628. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rio Grande do Norte Regional Development and Governance Project-Projeto Integrado de Desenvolvimento Sustentável do Rio Grande do Norte-RN Sustentável) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Brasília, 4 October 2013

Entry into force: 29 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51629. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Additional Financing for the Rio de Janeiro Sustainable Rural Development Project-Financiamento Adicional ao Projeto de Desenvolvimento Rural Sustentável em Microbacias Hidrográficas-Rio Rural/FA) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Rio de Janeiro, 19 August 2013

Entry into force: 4 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51630. International Bank for Reconstruction and Development and Chile**

\* Loan Agreement (Tertiary Education Finance for Results Project III) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Santiago, 21 and 29 August 2012

Entry into force: 20 June 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51631. International Development Association and Georgia**

\* Financing Agreement (Second Competitiveness and Growth Development Policy Financing) between Georgia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tbilisi, 19 July 2013

Entry into force: 29 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51632. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (Second Competitiveness and Growth Development Policy Loan) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 19 July 2013

Entry into force: 29 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51633. Kyrgyzstan, Kazakhstan, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan**

Treaty on a nuclear-weapon-free zone in Central Asia (with rules of procedure). Semipalatinsk, 8 September 2006

Entry into force: 21 March 2009, in accordance with article 15

Participant	Ratification	
Kazakhstan	19 Feb	2009
Kyrgyzstan	27 Jul	2007
Tajikistan	13 Jan	2009
Turkmenistan	17 Jan	2009
Uzbekistan	10 May	2007

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Kyrgyzstan, 1 January 2014

**No. 51634. International Development Association and Comoros**

\* Financing Agreement (Comoros Project under the fourth phase of the Regional Communications Infrastructure Program (RCIP-4)) between the Union of the Comoros and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Moroni, 24 September 2013

Entry into force: 19 November 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51635. International Development Association and Grenada**

\* Financing Agreement (First Phase of the Caribbean Regional Communications Infrastructure Program - Grenada Project) between Grenada and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 27 June 2012

Entry into force: 18 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51636. International Development Association and St. Vincent and the Grenadines**

\* Financing Agreement (First Phase of the Caribbean Regional Communications Infrastructure Program - Saint Vincent and the Grenadines Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 26 June 2012

Entry into force: 11 December 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51637. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Business Development and Investment Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 14 June 2013

Entry into force: 11 November 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51638. International Development Association and St. Lucia**

\* Financing Agreement (First Phase of the Caribbean Regional Communications Infrastructure Program - Saint Lucia Project) between Saint Lucia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 26 June 2012

Entry into force: 11 December 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



**No. 51639. Turkey and Serbia**

Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia on social security. Belgrade, 26 October 2009

Entry into force: 1 December 2013, in accordance with article 38

Authentic texts: English, Serbian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6 January 2014

Note: See also annex A, No. 51639

**No. 51640. Germany and Mongolia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation in 2012 and 2013. Ulaanbaatar, 13 November 2013

Entry into force: 13 November 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 31 January 2014

**No. 51641. Germany and Montenegro**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Montenegro concerning international road transport of passengers and goods. Leipzig, 23 May 2013

Entry into force: 24 November 2013, in accordance with article 20

Authentic texts: German and Montenegrin

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 January 2014

**No. 51642. Germany and Central African Economic and Monetary Community**

\* Financial Cooperation Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC) in 2012. Yaoundé, 6 November 2013

Entry into force: 6 November 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 January 2014

**No. 51643. Germany and Democratic Republic of the Congo**

\* Financial Cooperation Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo in 2010, Part 3. Kinshasa, 13 November 2013

Entry into force: 13 November 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 31 January 2014

**No. 51644. Germany and Cook Islands**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Cook Islands on assistance in civil and criminal tax matters through exchange of information (with protocol). Wellington, 3 April 2012

Entry into force: 11 December 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 January 2014

**No. 51645. Germany and Honduras**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation. Tegucigalpa, 30 October and 7 November 2013

Entry into force: 7 November 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 31 January 2014

**No. 51646. Germany and Grenada**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Grenada for the exchange of information relating to tax matters (with protocol). St George's, 3 February 2011

Entry into force: 22 November 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 January 2014

**No. 51647. Spain and Egypt**

Agreement between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Arab Republic of Egypt on the reciprocal exemption of visas for holders of diplomatic and service passports. Madrid, 7 March 2013

Entry into force: 15 January 2014, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 28 January 2014

**No. 51648. Switzerland and Luxembourg**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Grand Duchy of Luxembourg in the field of films (Co-production Agreement between Switzerland and Luxembourg) (with annexes). Cannes, 15 May 2011

Entry into force: 1 August 2013, in accordance with article 15

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 23 January 2014

**No. 51649. Switzerland and Russian Federation**

Agreement between the Federal Council of the Swiss Confederation and the Government of the Russian Federation on the mutual recognition of official hallmarks on precious metal articles of the watch industry. Moscow, 14 December 2011

Entry into force: 2 August 2013, in accordance with article 12

Authentic texts: English, German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 23 January 2014

No. 51650. **Switzerland and Liechtenstein**

Agreement between the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein concerning the transboundary movement of firearms. Bern, 6 December 2011 and Vienna, 8 December 2011

Entry into force: 11 April 2013 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 23 January 2014

No. 51651. **Germany and India**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of India on social insurance (with protocol). New Delhi, 8 October 2008

Entry into force: 1 October 2009, in accordance with article 14

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 January 2014

Note: See also annex A, No. 51651

No. 51652. **United Nations and Senegal**

Exchange of letters constituting an Agreement between the United Nations and the Republic of Senegal concerning the establishment of the Office of the Special Envoy of the Secretary-General to the United Nations for the Sahel in Dakar. New York, 13 December 2013 and Dakar, 27 December 2013

Entry into force: 27 December 2013, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 2014

No. 51653. **Germany and Austria**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Austria regarding the continued use of former German-Austrian joint border custom offices. Berlin, 23 July 2012

Entry into force: 1 January 2014, in accordance with article 17

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 January 2014

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of January 2014: No. 1372**

**No. 1372. International Development Association and Caribbean Telecommunications Union**

\* Financing Agreement (First Phase of the Caribbean Regional Communications Infrastructure Program - CTU Project) between the International Development Association and the Caribbean Telecommunications Union (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 26 June 2012

Entry into force: 15 April 2013 by notification

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex I - International Labour Organisation (ILO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. San Francisco, 10 July 1948

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

### **Application**

#### **Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 January 2014  
Date of effect: 14 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 January 2014

Annex III - International Civil Aviation Organization (ICAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 21 June 1948

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex IV - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Paris, 7 February 1949

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex V - International Monetary Fund (IMF) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 11 April 1949

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex VI - International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 19 April 1949

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex VIII - Universal Postal Union (UPU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 25 May 1949

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex IX - International Telecommunication Union (ITU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 6 October 1950

### **Application**

#### **Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014



Third revised text of Annex VII - World Health Organization (WHO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Minneapolis, 17 July 1958

**Application**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Second revised text of Annex II - Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Rome, 8 December 1965

**Application**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex XV - World Intellectual Property Organization (WIPO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 4 October 1977

**Application**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Annex XVII - United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Vienna, 3 July 1987

**Application**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

Second Revised text of Annex XII - International Maritime Organization (IMO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. London, 22 November 2001

**Application**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

No. 2701. **Multilateral**

Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Paris, 1 July 1953

**Accession**

**Israel**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 6 January 2014  
Date of effect: 6 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 23 January 2014

No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

**Ratification**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 December 2013  
Date of effect: 5 March 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 15 January 2014

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 129. Uniform provisions concerning the approval of enhanced Child Restraint Systems used on board of motor vehicles. Geneva, 26 January 2014

Entry into force: 26 January 2014  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2014

\* Amendments to Regulation No. 131. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the Advanced Emergency Braking Systems (AEBS). Geneva, 26 January 2014

Entry into force: 26 January 2014  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2014

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

**Accession**

**Peru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 January 2014  
Date of effect: 23 April 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 January 2014

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 10 December 2008

**Ratification (with declaration)**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 31 January 2014

Date of effect: 30 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2014

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Thailand**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 28 January 2014

Courtesy Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2014

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 28 January 2014

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2014

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 28 January 2014

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2014

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

**Accession**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 10 January 2014

Date of effect: 10 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Amendment to Annex III to the 1998 Protocol on Heavy Metals. Geneva, 13 December 2012

Entry into force: 9 January 2014

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2014

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession (with declaration and reservation)**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 9 January 2014

Date of effect: 8 February 2014

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2014

No. 24265. **Multilateral**

Convention for the establishment of a European organisation for the exploitation of meteorological satellites ("EUMETSAT"). Geneva, 24 May 1983

**Accession**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 7 January 2014

Date of effect: 7 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 January 2014

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

**Accession**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 20 January 2014

Date of effect: 19 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2014

No. 25638. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Long-term Financing of the Co-operative Programme for Monitoring and Evaluation of the Long-range Transmission of Air Pollutants in Europe (EMEP). Geneva, 28 September 1984

**Accession**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 21 January 2014

Date of effect: 21 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2014

No. 26457. **Multilateral**

European Charter of local self-government. Strasbourg, 15 October 1985

**Ratification (with declarations)**

**San Marino**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 October 2013

Date of effect: 1 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 29 January 2014

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989  
Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**St. Lucia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 2014  
Date of effect: 15 February 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2014

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Declaration under article 298 (1)**

**Saudi Arabia**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Authentic Text: Arabic  
Courtesy Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Amendments to Articles 25 and 26 of the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Madrid, 28 November 2003

**Acceptance**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2014  
Date of effect: 7 April 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2014

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 January 2014  
Date of effect: 9 April 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 22 January 2014

No. 35939. **Multilateral**

European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN). Geneva, 19 January 1996

**Accession (with reservation)**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 10 April 2014  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession (with declaration and reservation)**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 January 2014  
Date of effect: 8 February 2014  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2014

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the reservation made by Kuwait upon accession**

**Netherlands**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2014  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2014

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 January 2014  
Date of effect: 13 February 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 January 2014

No. 40749. **Latvia and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on the foundation of the Riga Graduate School of Law. Riga, 14 July 1997

**Termination in accordance with:**

No. 51615 Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on the Riga Graduate School of Law. Riga, 7 November 2005  
Entry into force: 3 January 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 January 2014

Additional Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on the foundation of the Riga Graduate School of Law. Riga, 13 January 2000

**Termination in accordance with:**

No. 51615 Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of

Sweden on the Riga Graduate School of Law. Riga, 7 November 2005  
Entry into force: 3 January 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 January 2014

**No. 41607. Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. Bangkok, 18 November 2003

Amendments to Annex I of the Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. New York, 2 January 2014

Entry into force: 2 January 2014  
Authentic texts: Chinese, English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 January 2014

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession (with reservation)**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 January 2014  
Date of effect: 8 February 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2014

**No. 42991. International Development Association and Honduras**

Development Credit Agreement (Rural Infrastructure Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association. Tegucigalpa, 16 November 2005

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Rural Infrastructure Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tegucigalpa, 12 July 2013

Entry into force: 26 November 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

**No. 43615. Latvia and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Ukraine on the establishment of the Latvian-Ukrainian Intergovernmental Commission for matters of trade and economic cooperation. Riga, 24 May 1995

**Termination in accordance with:**

No. 51617 Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Cabinet of Ministers of Ukraine on economic, industrial, scientific and technical cooperation. Riga, 5 October 2004  
Entry into force: 1 February 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 17 January 2014  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 January 2014

**No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification (with reservation)**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 2014  
Date of effect: 14 February 2014  
Authentic Text: Arabic  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2014

**No. 44730. Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). Geneva, 26 May 2000

Corrections to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). Geneva, 28 January 2014

Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2014

**No. 44819. International Development Association and Honduras**

Financing Agreement (Water and Sanitation Sector Modernization Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association. Tegucigalpa, 16 November 2007

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Water and Sanitation Sector Modernization Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tegucigalpa, 12 July 2013

Entry into force: 9 October 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

**No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2014  
Date of effect: 9 February 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2014

**Ratification (with declaration)**

**Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 January 2014  
Date of effect: 19 February 2014  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2014

No. 46569. **International Bank for Reconstruction and Development and Belarus**

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 January 2014

Loan Agreement (Energy Efficiency Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development. Minsk, 8 June 2009

\* Loan Agreement (Additional Financing for Energy Efficiency Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Minsk, 24 June 2013

Entry into force: 23 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 January 2014

No. 47537. **Germany and Cameroon**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning financial cooperation in 2007 and 2008. Yaoundé, 1 March 2010

\* Exchange of notes constituting an arrangement amending the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning financial cooperation in 2007 and 2008. Yaoundé, 22 November 2011 and 18 November 2013

Entry into force: 18 November 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 31 January 2014

No. 48030. **International Development Association and Honduras**

Financing Agreement (Social Protection Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association. Washington, 2 August 2010

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Social Protection Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 26 August 2013

Entry into force: 22 November 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

**Declaration under article 31**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 January 2014

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 January 2014

**Declaration under article 32**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 January 2014

Authentic Text: English

**Ratification**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 January 2014

Date of effect: 26 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 January 2014

No. 48545. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption Academy as an international organization. Vienna, 2 September 2010

**Ratification**

**Indonesia**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 18 September 2013

Date of effect: 17 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 January 2014

**Ratification**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 7 October 2013

Date of effect: 6 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 January 2014

**Accession**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 15 October 2013

Date of effect: 14 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 January 2014

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 5 December 2013

Date of effect: 3 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 January 2014

**Ratification**

**Chile**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 11 July 2013

Date of effect: 9 September 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 January 2014



No. 49437. **International Development Association and Uzbekistan**

Financing Agreement (Health System Improvement Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association. Tashkent, 16 September 2011

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Health System Improvement Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tashkent, 18 July 2013

Entry into force: 19 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 January 2014

No. 50115. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2010. Geneva, 25 June 2010

**Acceptance**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 January 2014

Date of effect: 17 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 January 2014

No. 50525. **Multilateral**

United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts. New York, 23 November 2005

**Acceptance (with declarations and interpretative declaration)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 2014

Date of effect: 1 August 2014

Authentic Text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 2014

**Accession**

**Congo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2014

Date of effect: 1 August 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2014

No. 51361. **Multilateral**

Convention on the international recovery of child support and other forms of family maintenance. The Hague, 23 November 2007

**Ratification (with declarations and reservations)**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 24 July 2013

Date of effect: 1 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 January 2014

No. 51639. **Turkey and Serbia**

Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia on social security. Belgrade, 26 October 2009

Administrative Agreement on the application of the Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia on social security (with annex). Belgrade, 26 October 2009

Entry into force: 1 December 2013, in accordance with article 24

Authentic texts: English, Serbian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6 January 2014

Note: See also part I, No. 51639

No. 51651. **Germany and India**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of India on social insurance. New Delhi, 8 October 2008

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India for the implementation of the Agreement of 8 October 2008 between the Federal Republic of Germany and the Republic of India on social insurance. New Delhi, 8 October 2008

Entry into force: 8 October 2009 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 January 2014

Note: See also part I, No. 51651

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 2997. **Multilateral**

Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). The Hague, 9 and 31 October 1951

#### **Acceptance**

##### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 October 2013

Date of effect: 16 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 23 December 2013

### No. 23353. **Multilateral**

Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF). Bern, 9 May 1980

Uniform Technical Prescriptions (UTP) relating to the Subsystem Rolling Stock - Freight Wagons (UTP WAG) to Appendix F to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980 in the version of the Protocol of 3 June 1999. Bern, 24 May 2012

#### **Application**

##### **Syrian Arab Republic**

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 26 December 2012

#### **Application**

##### **Tunisia**

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 26 December 2012

#### **Application**

##### **Turkey**

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 26 December 2012

#### **Application**

##### **Ukraine**

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), 26 December 2012

### No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

#### **Ratification of amendments to Annex A**

**China (with declaration in respect of: Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China) and in respect of: Macau Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China))**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 December 2013

Date of effect: 26 March 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
26 December 2013





# Alphabetical Index

## A

---

Armenia	
A-25638 .....	16
Arms	
A-27531 .....	17
I-51650 .....	12
Asia	
A-41607 .....	18
I-51633 .....	10
Assistance	
I-51620 .....	8
I-51644 .....	11
Austria	
I-51653 .....	12
Aviation	
I-51616 .....	8
Azerbaijan	
A-33207 .....	17

## B

---

Belarus	
A-46569 .....	19
Belgium	
I-51611 .....	7
Brazil	
I-51627 .....	9
I-51628 .....	9
I-51629 .....	9
Burkina Faso	
A-2997 .....	21

## C

---

Cambodia	
A-48545 .....	19
Cameroon	
A-47537 .....	19
Caribbean Telecommunications Union	
II-1372 .....	13
Central African Economic and Monetary Community	
I-51642 .....	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-26457 .....	16
A-2701 .....	15
A-2997 .....	21
A-31363 .....	17
Children-Minors-Youth	
A-27531 .....	17
Chile	
A-48545 .....	19
I-51605 .....	7

I-51630 .....	9
China	
A-40214 .....	21
I-51624 .....	9
I-51625 .....	9
Civil matters	
A-27531 .....	17
A-51361 .....	20
I-51644 .....	11
Colombia	
A-15020 .....	16
I-51623 .....	9
I-51626 .....	9
Commodities	
I-51606 .....	7
Comoros	
I-51634 .....	10
Conferences-Meetings	
A-2997 .....	21
Congo	
A-50525 .....	20
Cook Islands	
I-51644 .....	11
Cooperation	
A-43615 .....	18
A-47537 .....	19
I-51603 .....	7
I-51604 .....	7
I-51606 .....	7
I-51607 .....	7
I-51608 .....	7
I-51609 .....	7
I-51610 .....	7
I-51611 .....	7
I-51612 .....	8
I-51616 .....	8
I-51617 .....	8
I-51618 .....	8
I-51619 .....	8
I-51622 .....	8
I-51640 .....	11
I-51642 .....	11
I-51643 .....	11
I-51645 .....	11
Côte d'Ivoire	
A-44910 .....	18
Credits	
A-42991 .....	18
Criminal matters	
A-24841 .....	16
A-37517 .....	17
A-39574 .....	17
A-42146 .....	18
A-44004 .....	18
A-48545 .....	19
I-51618 .....	8
I-51644 .....	11

Croatia	
I-51611.....	7
Cultural matters	
A-3511.....	15
Customs	
I-51653.....	12

## D

---

Democratic Republic of the Congo	
I-51643.....	11
Development	
A-42991.....	18
A-46569.....	19
A-49437.....	20
I-51623.....	9
I-51624.....	9
I-51627.....	9
I-51628.....	9
I-51629.....	9
I-51631.....	10
I-51632.....	10
I-51634.....	10
I-51635.....	10
I-51636.....	10
I-51637.....	10
I-51638.....	10
II-1372.....	13
Diplomatic and consular relations	
I-51605.....	7
I-51647.....	11

## E

---

Economic matters	
A-43615.....	18
I-51605.....	7
I-51617.....	8
Education	
A-40749.....	17
I-51615.....	8
I-51630.....	9
Egypt	
I-51610.....	7
I-51647.....	11
Energy	
A-2701.....	15
A-33545.....	17
A-46569.....	19
Environment	
A-21623.....	16
A-25638.....	16
A-31363.....	17
A-33207.....	17
A-33545.....	17
A-40214.....	21
I-51629.....	9
I-51650.....	12

Europe	
A-24265.....	16
A-26457.....	16
A-2701.....	15
A-44730.....	18

## F

---

Family matters	
A-51361.....	20
I-51605.....	7
Federal Republic of Germany	
I-51610.....	7
Films	
I-51648.....	11
Finance	
A-38349.....	17
A-44819.....	18
A-47537.....	19
A-48030.....	19
A-49437.....	20
I-51603.....	7
I-51604.....	7
I-51606.....	7
I-51607.....	7
I-51608.....	7
I-51609.....	7
I-51610.....	7
I-51612.....	8
I-51630.....	9
I-51634.....	10
I-51637.....	10
I-51640.....	11
I-51642.....	11
I-51643.....	11
I-51645.....	11
Finland	
A-14531.....	16
Friendship	
I-51619.....	8
Frontiers	
A-25638.....	16
A-33207.....	17
I-51653.....	12

## G

---

Georgia	
I-51631.....	10
I-51632.....	10
Germany	
A-47537.....	19
A-51651.....	20
I-51603.....	7
I-51604.....	7
I-51605.....	7
I-51606.....	7
I-51607.....	7

I-51608.....	7
I-51609.....	7
I-51612.....	8
I-51640.....	11
I-51641.....	11
I-51642.....	11
I-51643.....	11
I-51644.....	11
I-51645.....	11
I-51646.....	11
I-51651.....	12
I-51653.....	12
Ghana	
A-39574.....	17
Grenada	
I-51635.....	10
I-51646.....	11

## H

Hague Conference on Private International Law	
A-2997.....	21
Haiti	
I-51637.....	10
Headquarters (organizations)	
I-51652.....	12
Health and health services	
A-44910.....	18
A-49437.....	20
Honduras	
A-42991.....	18
A-44819.....	18
A-48030.....	19
I-51645.....	11
Human rights	
A-14531.....	16
A-14668.....	16
A-24841.....	16
A-27531.....	17
A-44910.....	18
A-48088.....	19
A-5158.....	15
Hungary	
I-51618.....	8

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	16
Iceland	
A-24265.....	16
ICESC (Covenant on Economic	
A-14531.....	16
India	
A-51651.....	20
I-51608.....	7
I-51651.....	12
Indonesia	

A-48545.....	19
Industry	
I-51617.....	8
I-51649.....	11
Information	
I-51646.....	11
Inter-American Development Bank	
I-51622.....	8
International Bank for Reconstruction and Development	
A-46569.....	19
I-51623.....	9
I-51624.....	9
I-51625.....	9
I-51626.....	9
I-51627.....	9
I-51628.....	9
I-51629.....	9
I-51630.....	9
I-51632.....	10
International Development Association	
A-42991.....	18
A-44819.....	18
A-48030.....	19
A-49437.....	20
I-51631.....	10
I-51634.....	10
I-51635.....	10
I-51636.....	10
I-51637.....	10
I-51638.....	10
II-1372.....	13
International organizations-Institutions	
A-48545.....	19
Investments	
I-51637.....	10
Iraq	
A-48545.....	19
Israel	
A-2701.....	15

## J

Japan	
A-44910.....	18

## K

Kazakhstan	
A-48545.....	19
A-51633.....	10
I-51633.....	10
Kuwait	
I-51613.....	8
Kyrgyzstan	
A-51633.....	10
I-51633.....	10

---

**L**

---

Labour	
I-51605.....	7
Latvia	
I-51613.....	8
I-51614.....	8
I-51615.....	8
I-51616.....	8
I-51617.....	8
I-51618.....	8
I-51619.....	8
Law of the Sea Convention	
A-31363.....	17
Legal matters	
A-24841.....	16
A-2997.....	21
A-40749.....	17
I-51615.....	8
I-51644.....	11
Liechtenstein	
I-51650.....	12
Lithuania	
A-24841.....	16
Loans	
A-46569.....	19
I-51623.....	9
I-51624.....	9
I-51625.....	9
I-51626.....	9
I-51627.....	9
I-51628.....	9
I-51629.....	9
I-51630.....	9
I-51631.....	10
I-51632.....	10
I-51635.....	10
I-51636.....	10
I-51638.....	10
II-1372.....	13
Luxembourg	
I-51648.....	11

---

**M**

---

Malawi	
I-51604.....	7
Maldives	
A-521.....	14
Mali	
I-51609.....	7
I-51612.....	8
Maritime matters	
A-31363.....	17
A-44730.....	18
I-51616.....	8
Metals	
I-51649.....	11

Monetary matters	
I-51642.....	11
Mongolia	
I-51640.....	11
Montenegro	
I-51641.....	11
Morocco	
A-3511.....	15
Motor vehicles	
A-4789.....	15
Mutual relations	
I-51649.....	11

---

**N**

---

Narcotics	
I-51618.....	8
Nationality	
A-5158.....	15
Navigation	
A-31363.....	17
A-35939.....	17
A-44730.....	18
Netherlands	
A-38349.....	17
Nuclear matters	
A-2701.....	15
A-33545.....	17
A-44004.....	18
I-51633.....	10

---

**O**

---

Offices	
I-51652.....	12
I-51653.....	12
Oman	
A-42146.....	18
Outer space	
A-15020.....	16

---

**P**

---

Palermo Convention	
A-39574.....	17
Paraguay	
A-33545.....	17
Passports	
I-51647.....	11
Penal matters	
A-21931.....	16
A-37517.....	17
A-38349.....	17
A-39574.....	17
A-42146.....	18
A-44004.....	18

Peru	
A-14668 .....	16
A-5158 .....	15
I-51620 .....	8
I-51621 .....	8
I-51622 .....	8
Police	
I-51611 .....	7
Pollution	
A-21623 .....	16
A-25638 .....	16
I-51650 .....	12
Portugal	
A-48088 .....	19
I-51621 .....	8
Privileges-Immunities	
A-521 .....	14
Property matters	
A-3511 .....	15

## Q

---

Qatar	
A-44004 .....	18
A-521 .....	14

## R

---

Railway	
A-23353 .....	21
I-51625 .....	9
Refugees	
A-5158 .....	15
Rescue	
I-51616 .....	8
Research	
A-2701 .....	15
Roads	
A-41607 .....	18
I-51641 .....	11
Russian Federation	
A-50525 .....	20
I-51649 .....	11
Rwanda	
I-51603 .....	7

## S

---

San Marino	
A-26457 .....	16
Sanitation	
A-44819 .....	18
Saudi Arabia	
A-31363 .....	17
Sciences	
A-24265 .....	16

Scientific matters	
I-51617 .....	8
Sea	
A-31363 .....	17
Security	
A-48030 .....	19
Specialized agencies	
A-521 .....	14
Senegal	
I-51652 .....	12
Serbia	
A-35939 .....	17
A-51639 .....	20
I-51639 .....	11
Ships and shipping	
A-44730 .....	18
Social and Cultural Rights)	
A-14531 .....	16
Social matters	
A-48030 .....	19
A-51639 .....	20
A-51651 .....	20
I-51624 .....	9
I-51639 .....	11
I-51651 .....	12
Spain	
I-51647 .....	11
Sri Lanka	
I-51606 .....	7
I-51607 .....	7
St. Lucia	
A-27531 .....	17
I-51638 .....	10
St. Vincent and the Grenadines	
I-51636 .....	10
Sweden	
I-51615 .....	8
I-51616 .....	8
Switzerland	
I-51648 .....	11
I-51649 .....	11
I-51650 .....	12
Syrian Arab Republic	
A-23353 .....	21

## T

---

Tajikistan	
A-51633 .....	10
I-51633 .....	10
Taxation	
I-51613 .....	8
I-51614 .....	8
I-51623 .....	9
I-51646 .....	11
Telecommunications	
A-15020 .....	16
A-24265 .....	16
II-1372 .....	13

Terrorism	
A-21931 .....	16
A-37517 .....	17
A-38349 .....	17
A-44004 .....	18
I-51618 .....	8
Thailand	
A-14668 .....	16
Tourism	
I-51621 .....	8
Trade	
A-43615 .....	18
A-50525 .....	20
Transport	
A-23353 .....	21
A-44730 .....	18
I-51625 .....	9
I-51626 .....	9
I-51641 .....	11
Tunisia	
A-23353 .....	21
Turkey	
A-23353 .....	21
A-51639 .....	20
I-51619 .....	8
I-51639 .....	11
Turkmenistan	
A-51633 .....	10
I-51633 .....	10

---

## U

---

Ukraine

A-23353 .....	21
A-51361 .....	20
I-51617 .....	8
United Arab Emirates	
I-51614 .....	8
United Nations	
I-51652 .....	12
United States of America	
I-51620 .....	8
Uzbekistan	
A-49437 .....	20
A-51633 .....	10
I-51633 .....	10

## V

---

Viet Nam	
A-21931 .....	16
A-37517 .....	17

## W

---

War	
A-27531 .....	17
Watercourses-Water resources	
A-33207 .....	17
A-44819 .....	18
I-51606 .....	7

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>





# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2014: Nos 51603 à 51653

## No. 51603. **Allemagne et Rwanda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise concernant la coopération financière en 2011 - 2013. Kigali, 16 octobre 2013

Entrée en vigueur : 16 octobre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51604. **Allemagne et Malawi**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi concernant la coopération financière en 2012. Lilongwe, 18 septembre 2013

Entrée en vigueur : 18 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51605. **Allemagne et Chili**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Chili concernant l'emploi rémunéré des membres de la famille économiquement à charge des membres d'une mission diplomatique ou consulaire. Berlin, 22 octobre 2012

Entrée en vigueur : 6 décembre 2013, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51606. **Allemagne et Sri Lanka**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant la coopération financière (Projets : "Promotion du développement de l'infrastructure par le secteur privé, l'approvisionnement en eau dans les villes provinciales d'Ampara et de Nawalapitiya, et l'Aide générale en marchandises pour l'année 1995 pour l'achat d'engrais"). Colombo, 6 octobre 1995

Entrée en vigueur : 6 octobre 1995 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51607. **Allemagne et Sri Lanka**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste

démocratique de Sri Lanka concernant la coopération financière en 2013. Colombo, 27 décembre 2013

Entrée en vigueur : 27 décembre 2013 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51608. **Allemagne et Inde**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant la coopération financière. New Delhi, 13 et 19 décembre 2013

Entrée en vigueur : 19 décembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51609. **Allemagne et Mali**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à la coopération financière pour le projet "Drainage des eaux pluviales de Bamako". Bamako, 5 juillet et 2 décembre 2013

Entrée en vigueur : 2 décembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51610. **République fédérale d'Allemagne et Égypte**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant la coopération financière. Le Caire, 24 mars 1984

Entrée en vigueur : 9 août 1984 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

## No. 51611. **Belgique et Croatie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière. Zagreb, 19 octobre 2004

Entrée en vigueur : 1er décembre 2013, conformément à l'article 18

Textes authentiques : croate, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 16 janvier 2014

No. 51612. **Allemagne et Mali**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali concernant la coopération financière. Bamako, 24 septembre et 2 décembre 2013

Entrée en vigueur : 2 décembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 janvier 2014

No. 51613. **Lettonie et Koweït**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'État du Koweït tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Koweït, 9 novembre 2009

Entrée en vigueur : 25 avril 2013 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : arabe, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51614. **Lettonie et Émirats arabes unis**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des Émirats arabes unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Abou Dhabi, 11 mars 2012

Entrée en vigueur : 11 juin 2013 par notification, conformément à l'article 33

Textes authentiques : arabe, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51615. **Lettonie et Suède**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'École post-secondaire de droit de Riga. Riga, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 3 janvier 2006 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51616. **Lettonie et Suède**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques (avec annexe). Riga, 22 novembre 1999

Entrée en vigueur : 22 décembre 1999, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51617. **Lettonie et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la coopération économique, industrielle, scientifique et technique. Riga, 5 octobre 2004

Entrée en vigueur : 1er février 2006, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, letton et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51618. **Lettonie et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la coopération en vue de combattre le terrorisme, le trafic illicite de stupéfiants et le crime organisé. Riga, 6 mars 1997

Entrée en vigueur : 14 décembre 1997, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, hongrois et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51619. **Lettonie et Turquie**

Traité d'amitié et de coopération entre la République de Lettonie et la République turque. Riga, 12 juillet 1994

Entrée en vigueur : 1er octobre 1996, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, letton et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

No. 51620. **Pérou et États-Unis d'Amérique**

Accord d'assistance entre les États-Unis d'Amérique et la République du Pérou (avec annexes). Lima, 20 septembre 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2013 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 23 janvier 2014

No. 51621. **Pérou et Portugal**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre la République du Pérou et la République portugaise. Lima, 19 juin 2012

Entrée en vigueur : 1er mai 2013, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 23 janvier 2014

No. 51622. **Pérou et Banque interaméricaine de développement**

\* Accord de coopération technique non remboursable no ATN/MG-13453-PE (Appui à l'élaboration d'un modèle de "Villa Mujer" au Pérou) entre la République du Pérou et la Banque interaméricaine de développement (avec annexe et Règles générales applicables aux projets de coopération technique non remboursables). Lima, 14 février 2013

Entrée en vigueur : 23 avril 2013 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 23 janvier 2014

**No. 51623. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement pour l'amélioration de la capacité financière pour promouvoir la prospérité commune) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bogotá, 6 septembre 2013

Entrée en vigueur : 9 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51624. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'intégration de la sécurité sociale et de formation des travailleurs ruraux de Guangdong) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 22 juillet 2013

Entrée en vigueur : 12 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51625. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet ferroviaire urbain de Nanchang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 26 juillet 2013

Entrée en vigueur : 21 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51626. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Projet d'appui au programme national de transport urbain) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Bogotá, 28 juin 2013

Entrée en vigueur : 18 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51627. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Prêt relatif à la politique de développement pour l'État de Sergipe) (Políticas de Desenvolvimento no Estado de Sergipe) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Brasilia, 18 septembre 2013

Entrée en vigueur : 3 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51628. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de développement régional et de gouvernance du Rio Grande do Norte-Projeo Integrado de Desenvolvimento Sustentável do Rio Grande do Norte-RN Sustentável) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Brasilia, 4 octobre 2013

Entrée en vigueur : 29 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51629. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Financement additionnel pour le Projet relatif au développement rural durable de Rio de Janeiro-Financiamento Adicional ao Projeto de Desenvolvimento Rural Sustentável em Microbacias Hidrográficas-Rio Rural/FA) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la

reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Rio de Janeiro, 19 août 2013

Entrée en vigueur : 4 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51630. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili**

\* Accord de prêt (Projet de financement de l'enseignement supérieur pour des résultats III) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Santiago, 21 et 29 août 2012

Entrée en vigueur : 20 juin 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51631. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de financement (Deuxième financement relatif à la politique de développement de la compétitivité et de la croissance) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tbilissi, 19 juillet 2013

Entrée en vigueur : 29 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51632. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement de la compétitivité et de la croissance) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 19 juillet 2013

Entrée en vigueur : 29 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51633. Kirghizistan, Kazakhstan, Tadjikistan, Turkménistan et Ouzbékistan**

Traité portant création d'une zone exempte d'armes nucléaires en Asie centrale (avec règles de procédure). Semipalatinsk, 8 septembre 2006

Entrée en vigueur : 21 mars 2009, conformément à l'article 15

Participant	Ratification
Kazakhstan	19 févr 2009
Kirghizistan	27 juil 2007
Ouzbékistan	10 mai 2007
Tadjikistan	13 janv 2009
Turkménistan	17 janv 2009

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Kirghizistan, 1er janvier 2014

**No. 51634. Association internationale de développement et Comores**

\* Accord de financement (Projet des Comores sous la quatrième phase du Programme régional d'infrastructure de communications (RCIP-4)) entre l'Union des Comores et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Moroni, 24 septembre 2013

Entrée en vigueur : 19 novembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51635. Association internationale de développement et Grenade**

\* Accord de financement (Première phase du Programme régional d'infrastructure de communications des Caraïbes - Projet de la Grenade) entre la Grenade et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 27 juin 2012

Entrée en vigueur : 18 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51636. Association internationale de développement et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord de financement (Première phase du Programme régional d'infrastructure de communications des Caraïbes - Projet de Saint-Vincent-et-les-Grenadines) entre Saint-Vincent-et-les-Grenadines et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 juin 2012

Entrée en vigueur : 11 décembre 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51637. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'investissement et de développement des affaires) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 14 juin 2013

Entrée en vigueur : 11 novembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51638. Association internationale de développement et Sainte-Lucie**

\* Accord de financement (Première phase du Programme régional d'infrastructure de communications des Caraïbes - Projet de Sainte-Lucie) entre Sainte-Lucie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 juin 2012

Entrée en vigueur : 11 décembre 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51639. Turquie et Serbie**

Accord entre la République turque et la République de Serbie relatif à la sécurité sociale. Belgrade, 26 octobre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2013, conformément à l'article 38

Textes authentiques : anglais, serbe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 janvier 2014

Note: Voir aussi annexe A, No. 51639

**No. 51640. Allemagne et Mongolie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie concernant la coopération financière en 2012 et 2013. Oulan-Bator, 13 novembre 2013

Entrée en vigueur : 13 novembre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 31 janvier 2014

**No. 51641. Allemagne et Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Monténégro concernant les transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises. Leipzig, 23 mai 2013

Entrée en vigueur : 24 novembre 2013, conformément à l'article 20

Textes authentiques : allemand et monténégrin

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 janvier 2014

**No. 51642. Allemagne et Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale (CEMAC) 2012. Yaoundé, 6 novembre 2013

Entrée en vigueur : 6 novembre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 janvier 2014

**No. 51643. Allemagne et République démocratique du Congo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2010, 3ème volet. Kinshasa, 13 novembre 2013

Entrée en vigueur : 13 novembre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 31 janvier 2014

**No. 51644. Allemagne et Îles Cook**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et les Îles Cook sur l'assistance dans le domaine fiscal, en matière civile et pénale, par l'échange d'informations (avec protocole). Wellington, 3 avril 2012

Entrée en vigueur : 11 décembre 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 janvier 2014

**No. 51645. Allemagne et Honduras**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras concernant la



coopération financière. Tegucigalpa, 30 octobre et 7 novembre 2013

Entrée en vigueur : 7 novembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 31 janvier 2014

#### No. 51646. **Allemagne et Grenade**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Grenade relatif à l'échange d'informations en matière fiscale (avec protocole). Saint-Georges, 3 février 2011

Entrée en vigueur : 22 novembre 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 janvier 2014

#### No. 51647. **Espagne et Égypte**

Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à l'exemption réciproque de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de services. Madrid, 7 mars 2013

Entrée en vigueur : 15 janvier 2014, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 28 janvier 2014

#### No. 51648. **Suisse et Luxembourg**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg dans le domaine du cinéma (Accord de coproduction entre la Suisse et le Luxembourg) (avec annexes). Cannes, 15 mai 2011

Entrée en vigueur : 1er août 2013, conformément à l'article 15

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 janvier 2014

#### No. 51649. **Suisse et Fédération de Russie**

Accord entre le Conseil fédéral de la Confédération suisse et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la reconnaissance mutuelle des poinçons officiels apposés sur les ouvrages en métaux précieux de l'industrie horlogère. Moscou, 14 décembre 2011

Entrée en vigueur : 2 août 2013, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 janvier 2014

#### No. 51650. **Suisse et Liechtenstein**

Accord entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein concernant la circulation transfrontalière d'armes à feu. Berne, 6 décembre 2011 et Vienne, 8 décembre 2011

Entrée en vigueur : 11 avril 2013 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 janvier 2014

#### No. 51651. **Allemagne et Inde**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de l'Inde relatif à l'assurance sociale (avec protocole). New Delhi, 8 octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2009, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er janvier 2014

Note: Voir aussi annexe A, No. 51651

#### No. 51652. **Organisation des Nations Unies et Sénégal**

Échange de lettres constituant un Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Sénégal concernant l'établissement du Bureau de l'Envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le Sahel à Dakar. New York, 13 décembre 2013 et Dakar, 27 décembre 2013

Entrée en vigueur : 27 décembre 2013, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 2014

#### No. 51653. **Allemagne et Autriche**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Autriche relatif à l'utilisation continue des anciens bureaux de douane communs aux frontières germano-autrichiennes. Berlin, 23 juillet 2012

Entrée en vigueur : 1er janvier 2014, conformément à l'article 17

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er janvier 2014

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de janvier 2014: No 1372**

### **No. 1372. Association internationale de développement et Union des télécommunications des Caraïbes**

- \* Accord de financement (Première phase du Programme régional d'infrastructure de communications des Caraïbes - Projet-CTU) entre l'Association internationale de développement et l'Union des télécommunications des Caraïbes (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 juin 2012

Entrée en vigueur : 15 avril 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 521. **Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe I - Organisation internationale du Travail (OIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. San Francisco, 10 juillet 1948

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

#### **Application**

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 2014

Date de prise d'effet : 14 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 janvier 2014

Annexe III - Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 21 juin 1948

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe IV - Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Paris, 7 février 1949

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe V - Fonds monétaire international (FMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 11 avril 1949

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe VI - Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 19 avril 1949

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe VIII - Union postale universelle (UPU) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 25 mai 1949

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe IX - Union internationale des télécommunications (UIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 6 octobre 1950

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Troisième texte révisé de l'annexe VII - Organisation mondiale de la santé (OMS) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Minneapolis, 17 juillet 1958

#### **Application**

##### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014



Second texte révisé de l'annexe II - Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Rome, 8 décembre 1965

#### Application

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe XV - Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 4 octobre 1977

#### Application

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Annexe XVII - Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Vienne, 3 juillet 1987

#### Application

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

Deuxième texte révisé de l'Annexe XII - Organisation maritime internationale (OMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Londres, 22 novembre 2001

#### Application

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

#### No. 2701. **Multilatéral**

Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Paris, 1er juillet 1953

#### Adhésion

##### Israël

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 6 janvier 2014

Date de prise d'effet : 6 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 23 janvier 2014

#### No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### Ratification

##### Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 décembre 2013

Date de prise d'effet : 5 mars 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 15 janvier 2014

#### No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement no 129. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants utilisés à bord des véhicules automobiles. Genève, 26 janvier 2014

Entrée en vigueur : 26 janvier 2014

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 2014

\* Amendements au Règlement no 131. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne les systèmes actifs de freinage d'urgence (AEBS). Genève, 26 janvier 2014

Entrée en vigueur : 26 janvier 2014

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 2014

#### No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

#### Adhésion

##### Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 janvier 2014

Date de prise d'effet : 23 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 janvier 2014

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 10 décembre 2008

**Ratification (avec déclaration)**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2014

Date de prise d'effet : 30 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 janvier 2014

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Thaïlande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2014

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 janvier 2014

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 janvier 2014

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 janvier 2014

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Adhésion**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Amendement à l'Annexe III au Protocole de 1998 relatif aux métaux lourds. Genève, 13 décembre 2012

Entrée en vigueur : 9 janvier 2014

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 janvier 2014

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion (avec déclaration et réserve)**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 9 janvier 2014

Date de prise d'effet : 8 février 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 janvier 2014

No. 24265. **Multilatéral**

Convention portant création d'une organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques ("EUMETSAT"). Genève, 24 mai 1983

**Adhésion**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 7 janvier 2014

Date de prise d'effet : 7 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse, 15 janvier 2014

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002

**Adhésion**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 2014

Date de prise d'effet : 19 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 janvier 2014

No. 25638. **Multilatéral**

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Genève, 28 septembre 1984

**Adhésion**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2014

Date de prise d'effet : 21 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2014

No. 26457. **Multilatéral**

Charte européenne de l'autonomie locale. Strasbourg, 15 octobre 1985

**Ratification (avec déclarations)**

**Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 octobre 2013

Date de prise d'effet : 1er février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 29 janvier 2014

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Sainte-Lucie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 2014

Date de prise d'effet : 15 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 15 janvier 2014

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 298**

**Arabie saoudite**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Texte authentique : arabe

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Amendements des articles 25 et 26 de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Madrid, 28 novembre 2003

**Acceptation**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2014

Date de prise d'effet : 7 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2014

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Adhésion**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 janvier 2014

Date de prise d'effet : 9 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 22 janvier 2014

No. 35939. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN). Genève, 19 janvier 1996

**Adhésion (avec réserve)**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 10 avril 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion (avec déclaration et réserve)**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 janvier 2014

Date de prise d'effet : 8 février 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 janvier 2014

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Objection à la réserve formulée par le Koweït lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 janvier 2014

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 2014

Date de prise d'effet : 13 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 janvier 2014

No. 40749. **Lettonie et Suède**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'établissement de l'École post-secondaire de droit de Riga. Riga, 14 juillet 1997

**Abrogation conformément à :**

No. 51615 Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'École post-secondaire de droit de Riga. Riga, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 3 janvier 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 17 janvier 2014

Protocole additionnel à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'établissement de l'École post-secondaire de droit de Riga. Riga, 13 janvier 2000

**Abrogation conformément à :**

No. 51615 Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'École post-secondaire de droit de Riga. Riga, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 3 janvier 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 17 janvier 2014

**No. 41607. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. Bangkok, 18 novembre 2003

Amendements à l'Annexe I de l'Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. New York, 2 janvier 2014

Entrée en vigueur : 2 janvier 2014

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 janvier 2014

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion (avec réserve)**

**Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 janvier 2014

Date de prise d'effet : 8 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 janvier 2014

**No. 42991. Association internationale de développement et Honduras**

Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'infrastructure rurale) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement. Tegucigalpa, 16 novembre 2005

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif à l'infrastructure rurale) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tegucigalpa, 12 juillet 2013

Entrée en vigueur : 26 novembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

**No. 43615. Lettonie et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la création de la Commission intergouvernementale lettonne-ukrainienne pour la coopération commerciale et économique. Riga, 24 mai 1995

**Abrogation conformément à :**

No. 51617 Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la coopération économique, industrielle, scientifique et technique. Riga, 5 octobre 2004

Entrée en vigueur : 1er février 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 17 janvier 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 17 janvier 2014

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification (avec réserve)**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 2014

Date de prise d'effet : 14 février 2014

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 15 janvier 2014

**No. 44730. Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 26 mai 2000

Corrections à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 28 janvier 2014

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2014

**No. 44819. Association internationale de développement et Honduras**

Accord de financement (Projet de modernisation du secteur de l'eau et d'assainissement) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement. Tegucigalpa, 16 novembre 2007

\* Accord de financement (Financement additionnel au Projet de modernisation du secteur de l'eau et de l'assainissement) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tegucigalpa, 12 juillet 2013

Entrée en vigueur : 9 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 9 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 janvier 2014

**Ratification (avec déclaration)**

**Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 2014

Date de prise d'effet : 19 février 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 janvier 2014

**No. 46569. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus**

Accord de prêt (Projet d'efficacité énergétique) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Minsk, 8 juin 2009

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le Projet d'efficacité énergétique) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Minsk, 24 juin 2013

Entrée en vigueur : 23 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 janvier 2014

**No. 47537. Allemagne et Cameroun**

Accord de coopération financière en 2007 et 2008 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun. Yaoundé, 1er mars 2010

\* Échange de notes constituant un arrangement modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération financière en 2007 et 2008. Yaoundé, 22 novembre 2011 et 18 novembre 2013

Entrée en vigueur : 18 novembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 31 janvier 2014

**No. 48030. Association internationale de développement et Honduras**

Accord de financement (Projet de protection sociale) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement. Washington, 2 août 2010

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet de protection sociale) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes,

appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 26 août 2013

Entrée en vigueur : 22 novembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

**No. 48088. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

**Déclaration en vertu de l'article 31**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 janvier 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 janvier 2014

**Déclaration en vertu de l'article 32**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 janvier 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 janvier 2014

**Ratification**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 janvier 2014

Date de prise d'effet : 26 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 janvier 2014

**No. 48545. Multilatéral**

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

**Ratification**

**Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 18 septembre 2013

Date de prise d'effet : 17 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 7 janvier 2014

**Ratification**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 7 octobre 2013

Date de prise d'effet : 6 décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 7 janvier 2014

**Adhésion**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 15 octobre 2013



Date de prise d'effet : 14 décembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Autriche, 7 janvier 2014

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 5  
décembre 2013  
Date de prise d'effet : 3 février 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Autriche, 7 janvier 2014

#### **Ratification**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 11  
juillet 2013  
Date de prise d'effet : 9 septembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Autriche, 7 janvier 2014

#### **No. 49437. Association internationale de développement et Ouzbékistan**

Accord de financement (Projet relatif à l'amélioration du système de santé) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement. Tachkent, 16 septembre 2011

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif à l'amélioration du système de santé) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tachkent, 18 juillet 2013

Entrée en vigueur : 19 septembre 2013 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 janvier 2014

#### **No. 50115. Multilatéral**

Accord international sur le cacao, 2010. Genève, 25 juin 2010

#### **Acceptation**

##### **Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 janvier 2014  
Date de prise d'effet : 17 janvier 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 janvier 2014

#### **No. 50525. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux. New York, 23 novembre 2005

#### **Acceptation (avec déclarations et déclaration interprétative)**

##### **Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 2014  
Date de prise d'effet : 1er août 2014  
Texte authentique : russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 janvier 2014

#### **Adhésion**

##### **Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2014  
Date de prise d'effet : 1er août 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 janvier 2014

#### **No. 51361. Multilatéral**

Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et d'autres membres de la famille. La Haye, 23 novembre 2007

#### **Ratification (avec déclarations et réserves)**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 24 juillet 2013  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er janvier 2014

#### **No. 51639. Turquie et Serbie**

Accord entre la République turque et la République de Serbie relatif à la sécurité sociale. Belgrade, 26 octobre 2009

Accord administratif concernant l'application de l'Accord entre la République turque et la République de Serbie relatif à la sécurité sociale (avec annexe). Belgrade, 26 octobre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2013, conformément à l'article 24  
Textes authentiques : anglais, serbe et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 janvier 2014  
Note: Voir aussi partie I, No. 51639

#### **No. 51651. Allemagne et Inde**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de l'Inde relatif à l'assurance sociale. New Delhi, 8 octobre 2008

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la mise en oeuvre de l'Accord du 8 octobre 2008 entre la République fédérale d'Allemagne et la République de l'Inde relatif à l'assurance sociale. New Delhi, 8 octobre 2008

Entrée en vigueur : 8 octobre 2009 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : anglais, allemand et hindi  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er janvier 2014  
Note: Voir aussi partie I, No. 51651

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 2997. **Multilatéral**

Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (texte révisé). La Haye, 9 et 31 octobre 1951

#### **Acceptation**

##### **Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 octobre 2013

Date de prise d'effet : 16 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 23 décembre 2013

### No. 23353. **Multilatéral**

Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF). Berne, 9 mai 1980

Prescriptions technique uniformes (UTP) relative au matériel roulant du sous-système - les wagons de marchandise (UTP WAG) de l'Appendice F de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980 selon la version du Protocole du 3 juin 1999. Berne, 24 mai 2012

#### **Application**

##### **République arabe syrienne**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 26 décembre 2012

#### **Application**

##### **Tunisie**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 26 décembre 2012

#### **Application**

##### **Turquie**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 26 décembre 2012

#### **Application**

##### **Ukraine**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), 26 décembre 2012

### No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

#### **Ratification d'amendements à l'Annexe A**

**Chine (avec déclaration à l'égard de la Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine) et à l'égard de la Région administrative spéciale de Macao (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine))**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 décembre 2013

Date de prise d'effet : 26 mars 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 décembre 2013





# Index alphabétique

## A

<hr/>	
Allemagne	
A-47537 .....	43
A-51651 .....	44
I-51603 .....	31
I-51604 .....	31
I-51605 .....	31
I-51606 .....	31
I-51607 .....	31
I-51608 .....	31
I-51609 .....	31
I-51612 .....	32
I-51640 .....	35
I-51641 .....	35
I-51642 .....	35
I-51643 .....	35
I-51644 .....	35
I-51645 .....	35
I-51646 .....	36
I-51651 .....	36
I-51653 .....	36
Amitié	
I-51619 .....	32
Arabie saoudite	
A-31363 .....	41
Arménie	
A-25638 .....	40
Armes	
A-27531 .....	41
I-51650 .....	36
Asie	
A-41607 .....	42
I-51633 .....	34
Assainissement	
A-44819 .....	42
Assistance	
I-51620 .....	32
I-51644 .....	35
Association internationale de développement	
A-42991 .....	42
A-44819 .....	42
A-48030 .....	43
A-49437 .....	44
I-51631 .....	34
I-51634 .....	34
I-51635 .....	34
I-51636 .....	35
I-51637 .....	35
I-51638 .....	35
II-1372 .....	37
Autriche	
I-51653 .....	36

Aviation	
I-51616 .....	32
Azerbaïdjan	
A-33207 .....	41

## B

<hr/>	
Banque interaméricaine de développement	
I-51622 .....	32
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-46569 .....	43
I-51623 .....	33
I-51624 .....	33
I-51625 .....	33
I-51626 .....	33
I-51627 .....	33
I-51628 .....	33
I-51629 .....	33
I-51630 .....	34
I-51632 .....	34
Bélarus	
A-46569 .....	43
Belgique	
I-51611 .....	31
Brésil	
I-51627 .....	33
I-51628 .....	33
I-51629 .....	33
Bureaux	
I-51652 .....	36
I-51653 .....	36
Burkina Faso	
A-2997 .....	45

## C

<hr/>	
Cambodge	
A-48545 .....	43
Cameroun	
A-47537 .....	43
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-26457 .....	41
A-2701 .....	39
A-2997 .....	45
A-31363 .....	41
Chemin de fer	
A-23353 .....	45
I-51625 .....	33
Chili	
A-48545 .....	43

I-51605.....	31
I-51630.....	34
Chine	
A-40214.....	45
I-51624.....	33
I-51625.....	33
Colombie	
A-15020.....	40
I-51623.....	33
I-51626.....	33
Commerce	
A-43615.....	42
A-50525.....	44
Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale	
I-51642.....	35
Comores	
I-51634.....	34
Conférence de La Haye de droit international privé	
A-2997.....	45
Conférences-Réunions	
A-2997.....	45
Congo	
A-50525.....	44
Convention de Palerme	
A-39574.....	41
Coopération	
A-43615.....	42
A-47537.....	43
I-51603.....	31
I-51604.....	31
I-51606.....	31
I-51607.....	31
I-51608.....	31
I-51609.....	31
I-51610.....	31
I-51611.....	31
I-51612.....	32
I-51616.....	32
I-51617.....	32
I-51618.....	32
I-51619.....	32
I-51622.....	32
I-51640.....	35
I-51642.....	35
I-51643.....	35
I-51645.....	35
Côte d'Ivoire	
A-44910.....	43
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-33207.....	41
A-44819.....	42
I-51606.....	31
Crédits	
A-42991.....	42
Croatie	
I-51611.....	31

## D

Développement	
A-42991.....	42
A-46569.....	43
A-49437.....	44
I-51623.....	33
I-51624.....	33
I-51627.....	33
I-51628.....	33
I-51629.....	33
I-51631.....	34
I-51632.....	34
I-51634.....	34
I-51635.....	34
I-51636.....	35
I-51637.....	35
I-51638.....	35
II-1372.....	37
Douanes	
I-51653.....	36
Droit de la mer (convention)	
A-31363.....	41
Droits de l'homme	
A-14531.....	40
A-14668.....	40
A-24841.....	40
A-27531.....	41
A-44910.....	43
A-48088.....	43
A-5158.....	39

## E

Education	
A-40749.....	41
I-51615.....	32
I-51630.....	34
Égypte	
I-51610.....	31
I-51647.....	36
Émirats arabes unis	
I-51614.....	32
Energie	
A-2701.....	39
A-33545.....	41
A-46569.....	43
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531.....	41
Environnement	
A-21623.....	40
A-25638.....	40
A-31363.....	41
A-33207.....	41
A-33545.....	41
A-40214.....	45
I-51629.....	33

I-51650.....	36
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	40
Espagne	
I-51647.....	36
États-Unis d'Amérique	
I-51620.....	32
Europe	
A-24265.....	40
A-26457.....	41
A-2701.....	39
A-44730.....	42

## F

---

Famille	
A-51361.....	44
I-51605.....	31
Fédération de Russie	
A-50525.....	44
I-51649.....	36
Films	
I-51648.....	36
Finlande	
A-14531.....	40
Frontières	
A-25638.....	40
A-33207.....	41
I-51653.....	36

## G

---

Géorgie	
I-51631.....	34
I-51632.....	34
Ghana	
A-39574.....	41
Grenade	
I-51635.....	34
I-51646.....	36
Guerre	
A-27531.....	41

## H

---

Haïti	
I-51637.....	35
Honduras	
A-42991.....	42
A-44819.....	42
A-48030.....	43
I-51645.....	35
Hongrie	
I-51618.....	32

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	40
ICESC (Pacte	
droits économiques	
A-14531.....	40
Îles Cook	
I-51644.....	35
Imposition	
I-51613.....	32
I-51614.....	32
I-51623.....	33
I-51646.....	36
Inde	
A-51651.....	44
I-51608.....	31
I-51651.....	36
Indonésie	
A-48545.....	43
Industrie	
I-51617.....	32
I-51649.....	36
Information	
I-51646.....	36
Investissements	
I-51637.....	35
Iraq	
A-48545.....	43
Islande	
A-24265.....	40
Israël	
A-2701.....	39

## J

---

Japon	
A-44910.....	43

## K

---

Kazakhstan	
A-48545.....	43
A-51633.....	34
I-51633.....	34
Kirghizistan	
A-51633.....	34
I-51633.....	34
Koweït	
I-51613.....	32

## L

---

Lettonie	
----------	--

I-51613.....	32
I-51614.....	32
I-51615.....	32
I-51616.....	32
I-51617.....	32
I-51618.....	32
I-51619.....	32
Liechtenstein	
I-51650.....	36
Lituanie	
A-24841.....	40
Luxembourg	
I-51648.....	36

## M

Malawi	
I-51604.....	31
Maldives	
A-521.....	38
Mali	
I-51609.....	31
I-51612.....	32
Maroc	
A-3511.....	39
Mer	
A-31363.....	41
Métaux	
I-51649.....	36
Mongolie	
I-51640.....	35
Monténégro	
I-51641.....	35

## N

Nationalité	
A-5158.....	39
Navigation	
A-31363.....	41
A-35939.....	41
A-44730.....	42
Navires et transports maritimes	
A-44730.....	42

## O

Oman	
A-42146.....	42
Organisation des Nations Unies	
I-51652.....	36
Organisations internationales-Institutions	
A-48545.....	43
Ouzbékistan	
A-49437.....	44

A-51633.....	34
I-51633.....	34

## P

Paraguay	
A-33545.....	41
Passeports	
I-51647.....	36
Pays-Bas	
A-38349.....	41
Pérou	
A-14668.....	40
A-5158.....	39
I-51620.....	32
I-51621.....	32
I-51622.....	32
Police	
I-51611.....	31
Pollution	
A-21623.....	40
A-25638.....	40
I-51650.....	36
Portugal	
A-48088.....	43
I-51621.....	32
Prêts	
A-46569.....	43
I-51623.....	33
I-51624.....	33
I-51625.....	33
I-51626.....	33
I-51627.....	33
I-51628.....	33
I-51629.....	33
I-51630.....	34
I-51631.....	34
I-51632.....	34
I-51635.....	34
I-51636.....	35
I-51638.....	35
II-1372.....	37
Privèges-Immunités	
A-521.....	38
Produits de base	
I-51606.....	31

## Q

Qatar	
A-44004.....	42
A-521.....	38
Questions civiles	
A-27531.....	41
A-51361.....	44
I-51644.....	35
Questions domaniales	

A-3511 .....	39
Questions économiques	
A-43615 .....	42
I-51605 .....	31
I-51617 .....	32
Questions financières	
A-38349 .....	41
A-44819 .....	42
A-47537 .....	43
A-48030 .....	43
A-49437 .....	44
I-51603 .....	31
I-51604 .....	31
I-51606 .....	31
I-51607 .....	31
I-51608 .....	31
I-51609 .....	31
I-51610 .....	31
I-51612 .....	32
I-51630 .....	34
I-51634 .....	34
I-51637 .....	35
I-51640 .....	35
I-51642 .....	35
I-51643 .....	35
I-51645 .....	35
Questions juridiques	
A-24841 .....	40
A-2997 .....	45
A-40749 .....	41
I-51615 .....	32
I-51644 .....	35
Questions maritimes	
A-31363 .....	41
A-44730 .....	42
I-51616 .....	32
Questions monétaires	
I-51642 .....	35
Questions nucléaires	
A-2701 .....	39
A-33545 .....	41
A-44004 .....	42
I-51633 .....	34
Questions pénales	
A-21931 .....	40
A-24841 .....	40
A-37517 .....	41
A-38349 .....	41
A-39574 .....	41
A-42146 .....	42
A-44004 .....	42
A-48545 .....	43
I-51618 .....	32
I-51644 .....	35
Questions scientifiques	
I-51617 .....	32
Questions sociales	
A-48030 .....	43
A-51639 .....	44
A-51651 .....	44

I-51624 .....	33
I-51639 .....	35
I-51651 .....	36

## R

Recherche	
A-2701 .....	39
Réfugiés	
A-5158 .....	39
Relations culturelles	
A-3511 .....	39
Relations diplomatiques et consulaires	
I-51605 .....	31
I-51647 .....	36
Relations mutuelles	
I-51649 .....	36
République arabe syrienne	
A-23353 .....	45
République démocratique du Congo	
I-51643 .....	35
République fédérale d'Allemagne	
I-51610 .....	31
Routes	
A-41607 .....	42
I-51641 .....	35
Rwanda	
I-51603 .....	31

## S

Sainte-Lucie	
A-27531 .....	41
I-51638 .....	35
Saint-Marin	
A-26457 .....	41
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
I-51636 .....	35
Santé et services de santé	
A-44910 .....	43
A-49437 .....	44
Sauvetage	
I-51616 .....	32
Sciences	
A-24265 .....	40
Sécurité	
A-48030 .....	43
Sénégal	
I-51652 .....	36
Serbie	
A-35939 .....	41
A-51639 .....	44
I-51639 .....	35
Sièges (organisations)	
I-51652 .....	36
sociaux et culturels)	
A-14531 .....	40

Sri Lanka	
I-51606.....	31
I-51607.....	31
Stupéfiants	
I-51618.....	32
Suède	
I-51615.....	32
I-51616.....	32
Suisse	
I-51648.....	36
I-51649.....	36
I-51650.....	36

## T

---

Tadjikistan	
A-51633.....	34
I-51633.....	34
Télécommunications	
A-15020.....	40
A-24265.....	40
II-1372.....	37
Terrorisme	
A-21931.....	40
A-37517.....	41
A-38349.....	41
A-44004.....	42
I-51618.....	32
Thaïlande	
A-14668.....	40
Tourisme	
I-51621.....	32
Transports	
A-23353.....	45
A-44730.....	42
I-51625.....	33

I-51626.....	33
I-51641.....	35
Travail	
I-51605.....	31
Tunisie	
A-23353.....	45
Turkménistan	
A-51633.....	34
I-51633.....	34
Turquie	
A-23353.....	45
A-51639.....	44
I-51619.....	32
I-51639.....	35

## U

---

Ukraine	
A-23353.....	45
A-51361.....	44
I-51617.....	32
Union des télécommunications des Caraïbes	
II-1372.....	37

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789.....	39
Viet Nam	
A-21931.....	40
A-37517.....	41
Institutions spécialisées	
A-521.....	38









United Nations, New York  
January 2014

USD \$ 20  
ISBN:  
978-92-1-980020-5

